

Redacción:  
USPALLATA 981  
U. T. 7051, B. Orden

# EL "ARGENTIN DJIJO"

Año VIII  
Buenos Aires 1931

No. 363 9 de mayo de 1931



U. T. 31, Retiro 2825  
Buenos Aires

**Osaka Shosen Kaisha**  
25 de Mayo 431

**大阪商船株式會社**

各船共北米ニエールリス・ロスアンゼルス寄港  
有名なパナマ運河の御見物が出来ます  
御乗船賃 日本行 一等 九三〇円  
二等 五八〇円 日本より 一等 九三〇円  
二等 五八〇円  
日本より御家族御呼寄せの方は 御乗船賃を当地  
にて御拂下下らば乗船切符指圖書を發行致します  
尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます

は朝歸御

**大阪商船で**

確實、優秀、迅速  
最新式ディーゼル大型客船

船内衛生、食事、設備、待遇萬端は  
江湖の嘆賞を博して居ります

政府命令定期毎月一回出帆  
(最近の着発日取は雜報欄にあります)

に線直一

大阪商船に御乗下り

**亜尔然丁時報**

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONES

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL  
29 SHIOCHO ICHOME  
YOTSUYA-TOKIO  
46 - Sumiyoshicho, Sanchoime  
YOKOHAMA, JAPON  
**Fujisaki & Cia.**  
IMPORTADORES  
Buenos Aires  
Sarmiento 459 3-er piso  
Escritorios 28 y 29  
Unión Telefónica 31, Retiro 4459  
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil

**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES  
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON  
LAVALLE 341. Escritorio 107  
U. T. 31, Retiro 0985  
Casa principal: 58, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

購讀料  
一ヶ月 一円五十仙  
三ヶ月 四円五十仙  
六ヶ月 九円  
一ケ年 十八円  
発行人 水野勉  
発行所  
亜尔然丁時報社  
ブエノスアイレス市  
ウバギタ街九八番  
電話七五二(ミルン)

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら  
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込  
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ  
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて  
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので  
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も  
安全な便法であります  
― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は當商會  
(電話 パラッカス 一七三六番)へ御照會願ひます―

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあり  
ます  
神戶までブエノス・アイレスから六十八日  
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戶向ブエノス・  
アイレスを出帆します  
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に  
ついては定評があります



**日本郵船株式會社**  
母國へ一番早く着く船

LAMPOR & HOLT LTD.

SARMIENTO 443

U. T. Retiro, 4071 al 74

BUENOS AIRES

Clinicas de Vias Urinarias

Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.º piso

U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間  
午後五時より  
全十時まで  
日曜日は  
午前十時より  
全十二時まで  
淋病、梅毒  
尿道皮膚  
生殖器障害  
専門  
日本人患者には特に  
懇切丁寧な脚取計  
画をします

# KATSUDA y Cia

IMPORTADORES



U. T. 38 - Mayo 2313  
Calle MEXICO 1474  
Buenos Aires

# Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de  
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649  
U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES

# Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Maehi  
KOBE, JAPON

Fábrica  
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254  
BUENOS AIRES  
U. T. 38 Mayo 2987



# "KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451  
U. T. Juncal 4868



御寫真  
美術撮影  
高西春峰  
市内カイヤオ街一四五  
電話ワンカル四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街タリロフ

# TINTORERIA "BOTAFOGO" DE K. FUNAI

Tefir trajes y vestidos . . . . . \$ 8.-  
Planchar trajes . . . . . " 2.-  
Sombreros . . . . . " 0.70  
Consultar precios en las mismas  
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

Suc. Sarmiento 1900  
U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上げます  
ティントレリア  
ボタフオゴ  
本店市内エントリオ街二五  
電話マイヨ七四〇番  
支店市内カヤオ街一九〇番  
電話クワイ〇九八四番  
府内喜平

# JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón



Belgrano 847 - Buenos Aires  
U. T. 38 - Mayo 2718

# TINTORERIA

# "SAGA"

MEXICO 1424

U. T. MAYO 1259



おんえが壊え  
ナカの  
お召物は  
品質がよく  
値の安い  
サンファン  
呉服店  
にてお取の遊ばせ  
一切の流行品があり分

GRANDES ALMACENES  
SAN JUAN  
PEDRAS 119 y 129 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PEDRAS

# "AU PETIT DUC"

## Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

## CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに從  
事し夏年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直段も相當  
低廉である上  
は目録支拂の  
方法を有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カマラ  
カルボ

高等洋服店 プレイ・デュク  
サルミエント街一〇七三

亞不然丁時報

最良の養生法

人間は病気に罹つて始めて健康の有難さを感ずる。事業がその結...

費することあらは、及つて生命を短めるの恐れがある。唯現代に於ける長命法や若返り法は、その老衰の研究に於て、全...

に生涯不断の心身の労働を履行するといふこと、理想的の不老長生法である。

歸国御禮

私共本日はわかれに帰国致す事、に相成るに就ては、在留中は...

尋知請賀

玉城安龜 今ウト

讓店

都合により、多年経営のライントリア好条件にてお譲り致したし。

花本幸太郎

女教師一名募集 委細はパタゴニア街八四〇番...

好評嘖々

村岡玄先生著

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

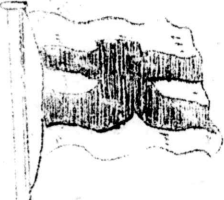
◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊

◎西和辞典 拾一冊



はわい丸 本九日午後五時出帆 (日本着七月廿七日)...

商船着發日取

大阪商船株式会社 ブエノスアイレス支店



森川塩澤商店 Passo Celon 470 UT AVENIDA 4711

大阪商船会社指定 三等乗船切符次所

大阪商船会社船客御送迎に就ては、懇切迅速に御便宜御取計の中...

内外時報

アルベアル氏の統一運動

アルベアル氏は得早ラチカール党の統一運動に着手し全国にわたるラチカール派の領袖と会見し...

一方政府内閣では昔よりゴーンと復讐せしむるに於ては革命の意義を没却するといふので...

ラテンアメリカ陸上競技大会の成績

武市に開催されたオセアニアラテンアメリカ陸上競技大会は去る五日終了した...

マリス運賃引下げらる

亜細亞政府当局並に生産者側の切迫る希望を容れて亜細亞内各鉄道会社は...

クリティカ紙発行停止

クリティカ紙は亜細亞政局に關し無慮慶事記事を掲げ警視廳から四十八時間の発行停止を命ぜられた...

街上で誤って毒を放す

市内カマヤストコロエンテス街角に毒を放す毒物の散佈をほごし...

アルフォンソ王再起の意ふし

西国王アルフォンソ十三世は来る六月廿二日スペイン新共和国の手には行はる...

移民收容所兵舎に充てらる

マニヤネタ市の騎兵第一聯隊は高取所市場を管轄してゐた...

聖人會館館員日では各州合同の党本部設立を挙げる取組となり...

下げることに決定した。引取り率は距離に準じ一割乃至二割である...

十九才の佛少年死刑に処せらる。運輸手続の罪を犯した十九才の佛少年...

官本吉鶴高教師送別宴。日本小学校教師及び日合役員有志は今日官本吉鶴高教師送別宴に際して...

Dr. E. Buljevich Bdo. de Guigoyen 1404 U.T. 23 B. Orden 0279. 無痛産科 ニベソ セメント塊 五ペソ...

カフェエ店譲り。市内コリエンテス街ニセロニ。都合により好条件にて譲り...

# 雑報

## 宮腰書記官着京

来る十三日、ブエノスアイレスにて公使館一等書記官兼領事官宮腰十葉太氏は来る十三日、入港のブエノスアイレスに到着した。

## 高岡領事歸朝

高岡領事夫妻は来る廿三日、出版のブエノスアイレスにて帰朝の途に就ける事になった。

## 第二回日本観光團

ブエノスアイレスにマリスデジヤネイロにマ出帆した。一回日本観光團が非常な歓迎を蒙り、別荘に滞在した。ブエノスアイレスに組設せられた。来る廿三日出版のブエノスアイレスにて出帆した。来る廿三日出版のブエノスアイレスにて出帆した。

## 廣中仁一君

暴漢に襲はれ大格闘を演ず。ブエノスアイレス街六二番又コアシイ侯爵邸に奉公してある廣中仁一君は来る五日(日曜)午前九時半、仕事で以前同侯爵邸にホテルに泊りながら、

みたファン・オスカル・メンデソール(二十歳)が十八歳の一青年を引連れて、広中君に同侯爵邸の名簿を一覧した。広中君は来たので、これ等二人は室内に通さんと後を向く。広中君は天には鉄棒を以て後頭部を殴りつけた。これに驚いた広中君はその鉄棒を取上げんとするや、再び鐵棒に一ゲキを喰った。これに屈せず、メンデソールに組付た。やつてその鉄棒を取り上げ、二人の格闘となり、約廿五分、最後は暴漢を取押へた。相棒は早やくも逃走してしまつた。広中君は後頭部、頸部に打撲傷、鼻両手に噛傷を受けた。近隣の者は、この騒ぎを聞いて巡査に知らせたので、二人は直ちに一警察署に引致せられ、取調べを受けた。五日、検事局に送られた。広中君には何等罪なきため、廿六日釈放。目下自宅に於て療養中である。

## 出生

松田五郎氏宅に於て五月二日午前二時男児出生。就理雄(シユリス)と命名。母子共に健全。

今田重守氏宅に於て来る四月廿九日午前二時男児出生。重天と命名。母子共に健全。

比嘉民和氏、六日サルタ市へ向け舟に就く。濱田慶藏氏、六日コスキンより出帆。目下滞在中。

玉城安島氏、家族同伴ハワイに帰朝。

訂正 前号 鈴木順郎氏住居は石の如く訂正。 Salda 450. - c.

## ハワイ丸出帆

高船、ハワイ丸は豫定より一日早く本日午後五時出帆。ルナマ、録由日本に向ふ。尚全船に玉城安島、空ヲト、鈴木正夫の諸氏帰朝す。

## 菅原長吉氏結婚

市内マイア街に於て、リントリア構設と経営の菅原長吉氏、義弟ラモン・ゴンサレス君は、兼て増約中なり。リカルメン・カナリオ嬢と本月二日、同出度く婚儀を挙げ、全夜多敷の那へを招き盛大な披露の宴を開いた。

## ロサリオ野球團便り

先頃から具体化しつつあつた日の出野球團は、四百有んの寄附と團費六十有る名を、教ふるに至り、来る五月十日、吉村氏宅に於て團則及び方針に就て協議の上、たの如く、後列決定した。團長 菅原長吉、交渉委員 松本勇、主幹 西久保。 会計 松本勇記、理事 吉村次郎、内門、竹内重吉、横内五郎、志甲良、石井豊次、小園在次郎、味田庄吉、西郷五郎。 高日の出野球團寄附希望の者は、全市サルメント街一〇三番に申込まれた。

## 伯國移民の上野初太郎氏

ハワイ丸船内にて死亡。本籍山口県下関市、開港後池村三〇番地上野初太郎氏(安政元年五月十三日生)は、家族と共に伯國移民として、ハワイに渡り、昨年十一月より、患つた胃腸の病勢が航海中に進み、全人のサントス上陸不可能となり、全船に東当港に乗り去る。四月廿日午後七時、病室より、破治中のハワイ丸船中にて、妻君唯一人に守られて、淋しくも冥郷の空に黄泉の客となつた。死体は解剖に附し、来る五日午後三時、マカリア墓地に埋葬せられた。

## 着発日取変更

ハワイ丸 (本日午後五時出帆) ブエノスアイレス丸 (五月十三日入港)

Restaurant "CANTON" - Culinaria Chinesca - LAVALLE 1525 U.T. 38 MAYO 2242

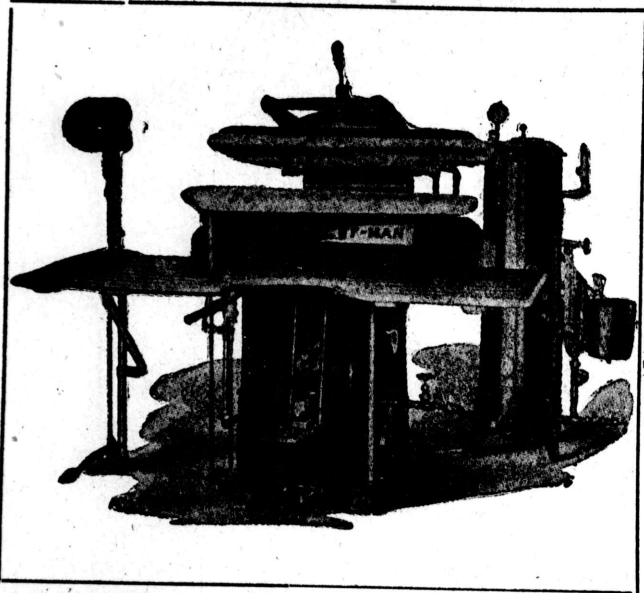
食味王国 支那料理 廣東樓 今敏上記の如く支那料理店 同業致しましたから尚 辛味長厚の程程の上です

求ム！ 洋服のプリンター (Medio Special) 一名至急入用。 Gouman 1654 U.T. 38 Mayo 2346

譲る セカドール・デ・トラへ 洋服から拾五着、カミイナら 四五十枚、二時間でセーカ出来 極く安値にて御譲致し申 委細は花記、

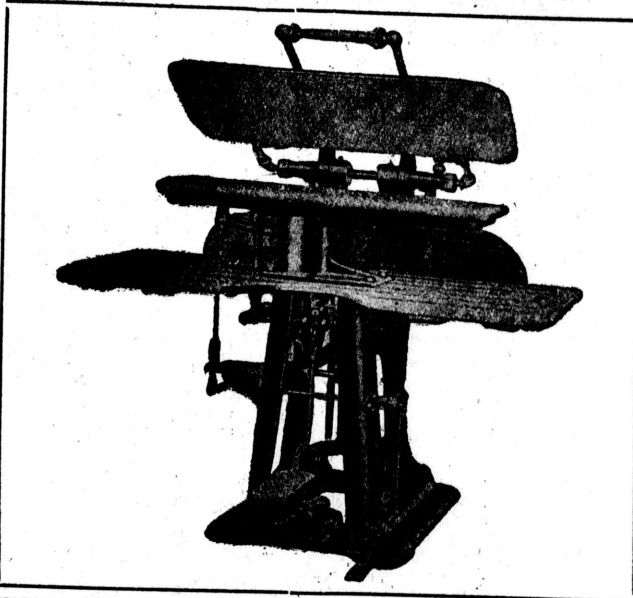
(C. de Strigogen 15 88 U.T. (G. Order) 3235 グレン・スール染色店

Modelo "KLEAR BUK"  
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"  
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas  
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-9"  
Para Planchar Sombreros

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

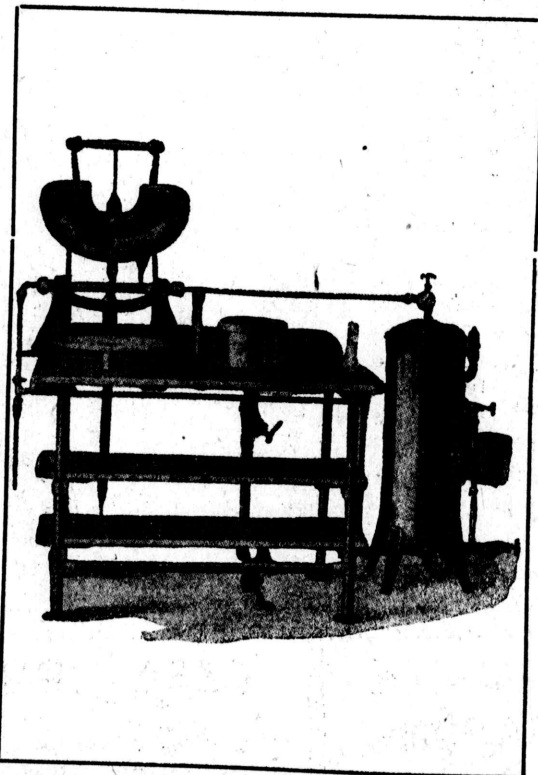
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

Como todas nuestras máquinas viene equipada con el famoso aspirador.

*Hoffman*



ESTA MAQUINA SOLUCIONA EL PROBLEMA DE MUCHAS TINTORERIAS, LAS QUE YA NO TENDRAN NECESIDAD DE MANDAR A OTRO TALLER PARA PLANCHAR O CONFORMAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina en donde tendremos el mayor gusto en darle más datos y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su máquina de planchar trajes, es decir, trabajar con la misma caldera.

COMPANÍA *Hoffman* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

LIBERTAD 182  
BUENOS AIRES

ROBERTO H. KILSBY  
REPRESENTANTE

U.T. 35, Libertad 1425

街で  
一萬ペンを強奪す

警官に追跡され  
街上各所に活劇を演ず

漢字店「ウイマロン」の名前で一般に知られる市内バルカレ街とモレノ街角の同本店は同街内ニ支所の支店をもつてゐるが、支店警備の警備員一員は、一萬ペンの現金を受け取り、強盗に来た。現金を受け取り、強盗に来た。現金を受け取り、強盗に来た。

棒を抱え、バラカレ街のエスパーニャ街四百番附まで走り、同所で自動車を下りた。盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。

盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。

盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。

盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。

盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。

盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。

能にあるので一巡査が発見し、ラウソン病院に入院せしめた。盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。

盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。

盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。盗賊の足音は、置いてきた。

金相場  
百六拾九円七角六仙  
(五月八日現在)

Shiro Sato  
RIVADAVIA 3089  
U.T. MITRE 9206  
特約販賣人 佐藤四郎

求職  
帽子、ランチマに経験あり、邦人、ラントレリアに雇はれたし、身元確定、身体強健

雇はれたし  
洋服、ランチマ、ドレスとして、邦人、染色店に雇はれたし、身元保証あり

紫外線電気治療  
リウマチ、皮膚病、神経痛、肩凝り、呼吸器病、婦人病、その他一切の病に効果あり

CASA PINTOS  
Calcahuano 281  
U.T. 35 LIBERTAD 0568  
商店向  
包装用紙各種、包装用紙、各種、糸類各種、文具、事務用品、一切販賣

TINTORERIA "EL JAPON"  
Gran Taller de Planchado de HIGA Hnos.  
Rodriguez Peña 266  
U.T. MAYO 6665

Caldera Hoffman de 21 tubos depósito de nafta, de ocasión venddo.  
RIVADAVIA 5455

最近ニュース

頭山滿翁對露問題憤慨 外相の辭職と勸告

（二日聯合）頭山滿翁は今日の演業同...

大阪帝大開校す

（二日大阪電）大阪帝大開校式は今...

陸軍三長官會議開催

軍制改革について

（二日東京電）陸軍年未の提案たる...

各地として同演説...

報知日米機 壯途につく

（三日東京電）輕飛行機報知日米機...

井上蔵相邸に 爆弾を投ぐ

（三日東京電）昨夜一怪獲夜暗に...

相模夏場所新番附発表

（五日東京電）相模夏場所は十四日...

（二日東京電）天皇后二日午後零時...

（三日東京電）昨夜一怪獲夜暗に...

（二日東京電）天皇后二日午後零時...

（五日東京電）相模夏場所は十四日...

（二日東京電）天皇后二日午後零時...

（三日東京電）昨夜一怪獲夜暗に...

（二日東京電）天皇后二日午後零時...

（五日東京電）相模夏場所は十四日...

（二日東京電）天皇后二日午後零時...



染 濯 色 互 場... CATARINELU Hnos.

山中温泉全焼 損害五百萬圓...

学生訪政飛行 決行...

E. Yamada MASAJISTA JAPONES... 山田忠重

Gran Casa de Baño... 日本入方に...





### 祖国近状

#### 頼もしい小國民 體格が見事に進歩

#### 世帯間の兒童の比較

明治三十三年文部省令によつて全國統一的に児童の身体検査が実施される様になつて世帯による東京市教育局ではこの過去三十年間にわたる市の小学児童の興味深い体格統計と作成してある。それによつて、年齢七歳の平均身長は明治三十二年では男一、〇五種、女一、〇八二種であるが漸次増加して昭和四年は男一、〇九九種、女一、〇八五種、年齢十二歳の者は明治三十二年に男一、三〇〇種、女一、三〇六種であるが昭和四年は男一、三三三種、女一、三二七種となり異状の増加を示してゐる。

これは学校教育による生活様式が量に於ける習慣と椅子に居る習慣に於けることと重要であるといふことが出来る。体重についても身長と大体同様の傾向となつて、年齢七歳は明治三十二年に於て男一、七、八キロ、女一、七、一キロ、昭和四年には男一、九キロ、女一、七、四キロと増加であるが年齢十二歳では明治三十二年男一、六、四キロ、女一、六、一キロ、昭和四年は男一、九、〇キロ、女一、八、六キロと増加するは、いかに教育振興と子どもの國民の體格が如何に面目を改めつつあるのの強き数字を見せられてゐる。

#### 三百名の應募 学十名の募集に

鉄道省に於ては將來の幹部たる高等文官試験に合格したる新学十名と物色した。これに對して甲乙丙丁の數三百八十四名に及び今日の就職難を遺憾なく現してゐる。

#### セクシオンのぶく実用的な 女給の英語勉強

やまては女給学校と……

銀座の宵やみ——遊蕩の灯——には大分間のある午後二時から三時四十分の洪水と騒音とが吹きまくる。萬葉にまみれてカフエー街はまた喧嘩と眼をこぼしてジャボンの客間である。陽光とガラス窓にあつて、ぼろぼろと女給さんたちが同じに英語を習はれる。英語の熱心な練習ぶりではない。

酒とエロとの娯楽カフエー、娯楽の研究にはあまりにも不適合な姿であるが女給さん達は先月以來一日として怠りなげで、熱心な練習だ。時々は外人教師の一助である。その抱負を語る。

「日本人らしくして、紅い灯をたたくに委ねてありませぬ。天恵の風量を探る外人の遊蕩の街に一步とす、あるには案内人さまで、それには言葉の不自由から感じ出す通訳のさ、では酒席からわんわんありませぬ。こゝに接待の必要を痛感して、先月からは始つたが英語の会話で、これはひとり日本人の及んで、組合としては精神教育も加味して学校を建てたいと思つてゐます……」

#### 廣島商業優勝す

大阪毎日新聞主催全國選抜中學校野球部戦決勝戦は廣島商業と和歌山中學との競合で、和歌山が接戦の末廣島商業遂に覇を唱へた。

#### 電氣三味線發明も 和衆界の驚異

元龜信省技師石田一治氏は五年間の苦心研究の結果、電氣三味線を用いた三味線と發明完成し、試演した。ついで去る二月九日、華族會館でその試演會を開演した。

この試演は従来の三味線の出し得るかつた種々の音を出すことが出来、水調子の様子調子にすぐ低音も完全に出る三味線の音で三百倍六百倍に拡大すること出来、型も普通の三味線で、たゞ皮を用いたため、及の響きや振動も、通常の振動による音のみで電氣を通じ、発するもので、餘韻ある柔らかな音が出てくる。その上普通の三味線は、力が必要ない。従前の三味線は、演者で、今、この三味線を用いることが出来、今迄の三味線の六十音まで容易に出すことが出来る。従来の和作曲界に一大変革をもたらすものとされてゐる。

**珍妙な自叙 翠丸を斬つて**  
東京淺草區聖天橋町八番地 先道

#### 赤心坊はシネマ入れ

劇場映画館、寄席、其の他の興行場内、二十歳以下の赤心坊に對しては、保護者や附添ふと雖も入場を禁止する案が立てられた。これは興行場の空氣を常に汚染するおそれがある。此の兒童保護上の見地から、他には切實な演中泣きやきやけりや一級觀客の妨害を防止する目的から、赤心坊の理由から、二十歳以下の赤心坊以下、中流以下の赤心坊には、打撃が下る。

#### 小型シネマ取締り 監視機方針決定

娯楽施設は、娯楽の中心として、小型シネマの取締り方針が決定された。監視機が、娯楽施設の取締りに、重要な役割を演ずる。娯楽施設の取締りに、監視機が、重要な役割を演ずる。娯楽施設の取締りに、監視機が、重要な役割を演ずる。

家庭欄

氏より育ち

「茶は受倍より字治人はうち...」

「茶は受倍より字治人はうち...」

の会といふやうなものが設けられて...

の会といふやうなものが設けられて...

お茶を飲む

お茶は玉のやは肌を...

お茶は玉のやは肌を...

漬物いろく

塩漬は塩の振り方が平でない...

塩漬は塩の振り方が平でない...

NIÑOS Dr. MANUEL T. CAFFERATA Especialista del Hospital de Niños CONSULTA DE 14 A 16 Calle Cervillos 664 U.T. MAYO 5468

昭和館 御料理 館主 杉本春松 市内コリエンテス街 二五三九 電話(ラジー) 八七六三



SIERRA DE CORDOBA  
**Hotel "PLAZA"**  
 DE  
**Juan Kawabata**  
 QUINTA JAPONESA  
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州  
 ウンキージョ  
 ホテル「プラザ」  
 川端嵩

日本御料理  
 仕出し會席  
**末廣亭**  
 ハトリシオス街  
 十九番  
 かまぼこ調製  
 配達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

**"CAFÈ TOKIO"**  
 DE  
**M. K. Miura & Cía.**

Casa Central  
 MERCEDES (Ba. As.) - U. T. 191

Sucursales  
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198  
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150  
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ東京  
 三浦合資  
 本店メルセデス市  
 支店フニン市  
 全メルカミニー市  
 全ルハン市

BAZAR JAPONESA  
 DE  
**IRITZURI y USUI**  
 1854 Rioja 1854

本日雜貨店  
 リオハ街  
 一八七六  
 入月武  
 臼井知則

FABRICANTE DE  
**TAFILETES y FORROS**  
 PARA SOMBREROS  
 de paja, fieltro y panamá

**A. Fernandez Vega**  
 Belgrano 320J  
 U. T. 46 (Loria) 2555

Fábrica de Sombreros y venta de fieltros para taller de medidas  
**PAEZ 3027**  
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地  
 並に  
 タフイレット  
 製作販賣  
 田舎の御注  
 文は速達致  
 します。

**CAFÉ TOKIO**  
 DE  
**HOSHIDA Hnos.**  
 Tucuman 1099

カエ  
 東京  
 星田兄弟

どうふ、こんにやく  
 創製 販賣  
 多少に不物 配達  
 新屋敷商店  
 市内カリフォルニア街  
 一八四

**Café JAPONES**  
 Casa Matriz:  
**CHACABUCO (F. C. P.)**  
 SUCURSAL:  
**CHIVILCOY (F. C. O.)**

藤吉 孝之助  
 田佐 友八  
 友八

**CAFÉ TOKIO**  
 Calle CORDOBA 373  
 Suc. calle CORDOBA 493

**BELL VILLE**  
 Provincia de Córdoba

山口末吉  
 中村米助

Tintorería **"EL TOKIO"**  
 DE  
**ADOLFO K. OTSUBO**  
 義喜坪大  
 Rivadavia 5202  
 U. T. 4738 Caballito  
 Suc. Acoyte 60  
 U. T. 4719, Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado  
**"EL YOKOHAMA"**  
 DE  
**L. KAMIKUBO**  
 Bm6. MITRE 2511  
 U. T. 7159, (Cuyo)

上久保文吉

Tintorería **"IRIS"**  
 坂本栄次郎  
 Santiago del Estero 163  
 U. T. 38, Mayo 1166

**ALMACEN NISHISAKA**  
 Calle Australia 1101  
 U. T. 2915, Barracas  
**BUENOS AIRES**

味噌 醸造  
 醤油 醸造  
 たんあへ他香の物  
 西一報次第  
 配達致します  
 アウストラリア街  
 一〇一番  
 雜穀食料品商  
 西坂貫太

**Almacén y Bazar DE NAKAGAWA**  
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

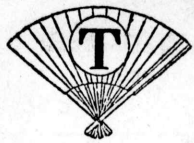
アルマセン  
 兼バザール  
**中川商店**  
 市内スウレス街一三〇〇  
 電話〇八六九(バラカス)  
 食料品、贈答品、台所道具  
 日本産品類直輸入します。

**DARUMA TEI**  
 CHACABUCO 770  
 U. T. 0243, Avenida

日本御料理  
 會席兼に仕出し  
 餅、かまぼこ、すきやき  
 あし、うどん、そば  
 ぜんざい  
 だるま亭  
 松田清市  
 チヤカフコ街七七〇  
 電話〇二四五(チヤカフコ)  
 出産御禮等、祝の餅  
 物注文に應じます。

—Almacen, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。目正確。  
配達敏速。薄利多賣。  
弊店は右の信條と徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
にも外人間にも絶対の信用と  
傳へて居ります。



富崎商店

ブエノスアイレス市  
元ンカリナス街  
港五四番  
電話：一七三六番  
(バラッカス)  
電信番号 トミサキ  
事務所  
市内マカシヤナス街  
一三三〇番

白米・雜穀  
日用食料品  
牛豚肉販賣  
酒類各種  
船舶御用商

ESCRITORIO  
MAGALLANES 1230  
U. T. 21, Barracas 2628

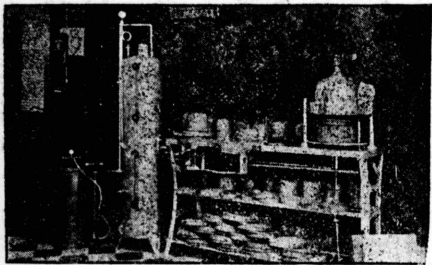
Cable Address: "TOMISAKI"  
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736

BUENOS AIRES

**New-York** LIBERTAD 179 Bs. Aires  
U. T. Libertad 3395  
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREROS  
Industria Argentina - Patentes 27343-29255-98920

M  
O  
D  
E  
R  
N  
A  
S



E  
C  
O  
N  
O  
M  
I  
C  
A  
S

帽子プレス機  
①取扱極めて簡  
単一日の仕立能カ  
八百七十個  
②日本人染色店  
請店にて御買上  
の糸を賜つて居  
ります。  
拾ヶ月押で  
販賣致し紳  
士御用を  
PDA PRESURISTOS  
CONSULTE PRECIOS  
FACILIDADES  
DE PAGO

BILLARES  
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos  
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

Hotel y Pensión  
JAPONES

HIGA Hnos.

Calle BOLIVAR 440  
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

Dr. J. P. MUNZINGER  
Médico Cirujano  
178 - Lima - 188  
U. T. 1154, Rivad.  
Buenos Aires

Dr. J. P. MUNZINGER

Médico Cirujano

178 - Lima - 188

U. T. 1154, Rivad.

Buenos Aires

Cafe "TOKIO"

EIJI NAKAMA

マニチール市  
カエ東京  
中間栄二

TANDIL F. C. S.

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144

Escritorios 21 y 22

Unión Telefónica 3383, Avenida

續手関通

ライレモケリンエ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37

U. T. Retiro, 0675

弊店は  
バタクラシとコスモポリタン西劇場  
の前にありまして常設の  
美人音楽團は遠來者の旅情  
を慰むるに充分です  
ツヤバンバー  
市街ベインケンゴヤ街  
四七番  
新垣徳衛大城水満  
船員諸君は特に懇切丁寧に待遇中

Bar - Café y Billares

"Tokio"

BELGARNO 502 esq. Bolivar

U. T. 33, AVENIDA 4614

「東京」  
バール  
宮園新之助  
梶山島助  
内田貴像